

# EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario ageno á la política.—Defensor de los intereses de España en Marruecos

1827 مائة في يوم الثلاثاء 18 ربيع الثاني

### SUSCRIPCION

Melilla, un mes ..... 1'25 Ptas.  
España, Tánger y Tetán, ..... 3'00  
Sesmeses ..... 3'00  
Número suelta, 5 céntimos

### SUPLEMENTOS ARABES

Marruecos, Admisión y Tabaco, calle de la Iglesia, número 2

### SUSCRIPCION

Extranjero, semestre ..... 12 Ptas.  
Marruecos, semestre ..... 10 Ptas.  
Anuncios, precios convencionales

## ESPAÑA

### EN LA REGIÓN DEL MULUYA

Melilla hace diez años y Melilla hoy

(DE COLABORACION)

II.

En 1899, las Cámaras de comercio de Argel y de Orán, inquietas por la importancia comercial que adquiría Melilla, dirigieron una memoria al gobierno general de Argelia, encaminada á restringir la acción española. Las autoridades civiles y militares pusieron «manos á la obra» y los generales O'Donnell y Lyantey, sostenidos por el «Perfecto» de Orán Mr. de Malerbe y apoyados por el gobernador general de la Argelia y los diputados Etienne, Trouin y el senador Saint Germain, obtienen en 1901 de las cámaras francesas, la creación de los «Depósitos-francos» de Marnia y de Beni-Unif. Este fué el primer golpe lanzado contra el comercio de Melilla.

En lugar de reaccionar, de reducir los derechos de «arbitrios», con el fin de hacer frente á la competencia comenzada por la «franquicia francesa», sobre los artículos destinados á los «depósitos-francos», las autoridades de Madrid quedaron inertes y no trataron ni aún de entorpecer estas medidas que habian de resultar tan perjudiciales á los intereses comerciales de su país.

Por la creación de los «depósitos-francos», las mercancías destinadas á Uxda, por Marnia y el Fignig, por Beni-Unif quedaban desgravadas de derechos de aduana; no sufrían mas recargo que el coste de almacenaje y el de escolta desde los «depósitos-francos» hasta la frontera marroquí, en total muy poca cosa.

Las tribus del Amalato ó provincia de Angad, de las que Uxda es como capital, las del Dahara, del Fignig, y las de la confederación de Zegdú, abandonaron el camino de Melilla en vista de las ventajas, reducción de distancia ó de precios, que le ofrecían los «depósitos-francos» de Marnia-Uxda y Beni-Unif Fignig.

Por la creación de esos establecimientos Melilla perdió los mercados del Dahara y de la provincia de Angad, principalmente los de Uxda y de Ayún Sidi Mel-luc. Sin embargo, los Beni-Snassen del Oeste, Debdú y las tribus de la orilla izquierda del Muluya, por la poca diferencia de precios y de distancia á recorrer, continuaban viniendo á Melilla, por lo menos hasta 1904, época en la cual, como veremos en el capítulo siguiente, ocupó Francia Ras-El-Ain Beni-Matar (Dahara) y creó el zoco ó mercado de Berguent.

No obstante la comprometida situación de los intereses económicos de Melilla, situación creada por la política de acción franco-argelina, no quedó, sin embargo, enteramente cerrada para las caravanas del alto Muluya, de Debdú y de Zú, que encontraban aún ventaja en acudir á sus mercados.

Los Hanara, los Metalsa, algunos Beni Usrain y bastantes de Beni Bu-Zegdú y de Beni Cullá, continuaban comprando en Melilla; pero los Beni-Snassen del centro y del Este, los Sedya y los nómadas de Angad y del Dahara le volvieron las espaldas, para ir directamente á Marnia ó á Uxda.

Resulta, pues, que de 1902 á 1904, después del establecimiento de los «depósitos-francos» oraneses de Marnia y

de Beni Unif, la zona comercial de Melilla, aunque mucho más limitada por el Este y el Sudeste, continuaba extendiéndose hasta Debdú. Grandes caravanas de Hanara, Sedya y Ulad Alf Bu-Chenafa descendían aún el Muluya: unas se dotaban en Zú para aprovisionarse de granos, otras continuaban por el Garat á Melilla. Pero todas, sin excepción, regresaban á su tribu con más ó menos mercancías importadas por Melilla. Las que no se remontaban más lejos que Debdú, se aprovisionaban en este centro, donde ellas introducían los productos del Dahara, lanas y pieles, cuando el ganado, según hemos ya dicho, iba y vá aún á Marnia. Resultaban, pues, consumidores de los artículos europeos procedentes de Melilla, siendo Debdú el extremo septentrional de su zona de transacciones comerciales.

Debdú es una pequeña población de 3.000 almas, en la que el elemento hebreo está representado por la mitad de dicha cifra. Se halla situada en una depresión al pié de la vertiente Norte de la gran cadena montañosa, cubierta de vegetación, conocida con el nombre de Gada de Debdú, que se convierte en la llanura ó más bien meseta de Tafra, cuya altitud oscila entre 700 y 900 metros: es amplia, despejada, envuelta por frondosa vegetación, entre la que descuellan seculares olivos, y dispone de agua abundante y cristalina. Su situación geográfica ha hecho de ella un centro de comercio cuya importancia está bastante probada por la cifra de su elemento hebreo, cuyas relaciones se extienden por el alto y medio Muluya, el Dahara de los Ulad el Hach, Missur, Kosabi el Chorfa, Rechida y los caseríos escalonados sobre la vertiente Este del Atlas medio.

Alejada tan solo de Melilla en dos jornadas y media de marcha, esta pequeña ciudad tiene para sus traficantes un radio comercial en el que están englobados los mercados de Zú, de Mes-sin, de Rechida y hasta de Taza, ciudad de la que Debdú, antes de la insurrección del «Prendiente», recibía los artículos de la industria «fasia» (de Fez).

Está pues, materialmente demostrado, que, por Debdú, conservaba Melilla una ramificación comercial en el Dahara septentrional, la cual se extendía á su vez sobre los mercados de la región regada por el Muluya y el Zú; pero la ocupación por parte de Francia en Junio de 1904 de Ras El Ain Beni Matar (Dahara), donde ha creado el zoco Berguent, situado próximamente á 80 kilómetros al Este de Debdú, ha restado aquella ciudad, las tribus que riega el Muluya medio, el Dahara septentrional y una parte de la región del Zú, al comercio español de Melilla. Insistimos sobre esto en el siguiente capítulo, prosiguiendo la relación de las principales causas de la primera crisis comercial de Melilla después de la instalación de los «depósitos-francos» argelinos.

G. Delbrel.

Prohibida la reproducción.

## Sección árabe

نقد البربر في مكناسة

أبانت التفرقات الوادة من طهجة ان

البربر وادو مدينة مكناس والافولاب

الاهالي ورفضوا الطاعة السلطانية وادو بياينة

مولاي الرشيد سلطانا بدلا عن السلطان المعروف فلم يبق للعادل من ريب ولا وهم ان المغاربة عيرسا والبرابر خصوصا لا يركنون لسلطة سلطان ولا بالعون للجماعة ابدا ولا يسعون في ارض الله الا جادا يفتديون بالمالحة حينما بعد حين ويلعبون بالادرا كل تام مرة او مرتين وما انظما مصيبة وما ابتعها مئة وما احبتها طيبة عبد العزيز والغايم

من الافاديل الشايعة ان مولاي عبد العزيز والغايم نجري بينهما مخبرات سرية يواعد الاولى الثاني بتزيتة واليا عاما علي الريق وتلي بعض التبايل من الحارج ان هو ارتقى عرش الملك ثانيا واسترجع السلطنة من يد اخيه مولاي عبد الكييط

### EN LA IZQUIERDA DEL MULUYA

## INVASORES SOSPECHOSOS

### Las primeras noticias

En el último número acojimos á título de rumor la noticia de haber pasado fuerzas francesas al río Muluya, internándose en la margen izquierda, y decíamos que lo más prudente era no hacer comentarios hasta recibir nuevas informaciones.

Hoy podemos dar un amplio relato, pues para saber la verdad las autoridades han puesto en práctica hábiles recursos y merced á ellos, se conoce de modo preciso todo lo ocurrido.

### La gente de Bu-Amama

La tarde del jueves, unos setenta ginetos moros, escoltando á tres europeos, agentes de la Compañía «Norte Africano», pasaron el río Muluya, cerca de Zaya, donde el cauce se estrecha en términos tales, que basta dos tramos ordinarios de puente para transcarlo. Este punto se halla en el límite de Quedana y de Ulad-Settat.

Los invasores se encaminaron á Zuluá, llevando varios camellos cargados con cajas de fusiles, cartuchos, tabaco, utensilios de casa, como camas, sillas, etc., y material de campamento.

### Alarma en Ulad Settat

Como es sabido, esta tribu es nómada, y los primeros pastores que apacentaban su ganado en el valle del Muluya se alarmaron extraordinariamente al aperebirse de la maniobra, creyendo

que se trataba de un avance de las fuerzas francesas que ocupan Beni Snassen.

Estos fueron los primeros en dar la voz de alarma, que se propagó con la rapidez del rayo, llegando hasta Melilla corregida y aumentada, pues cada cual agregó lo que tuvo por conveniente ó lo que en fantasía le dictó.

Otros pastores más revoltos hubieron de interrogar á los invasores, quienes les dijeron, que tenían orden del Pretendiente para ocupar Zeluán y las minas de Beni-Ba-Ifrur, al objeto de que trabajasen en ellas los europeos que acompañaban á los indígenas, todos ellos del séquito de Bu-Amama.

El jueves intentaron penetrar en Quedana, en casa de un jefe muy conocido, pero les disuadió, alegando que no quería aparecer como cómplice ó auxiliar del hecho. Entonces establecieron el campamento, á tres kilómetros, montando el servicio de vigilancia. La noche transcurrió tranquila.

### La segunda jornada

El viernes, prosiguió la caravana su camino por Ulad Settat, atravesando la cordillera y al atardecer dió vista á la Alcazaba de Zeluán, deteniéndose á tres kilómetros al sudeste, donde estableció el campamento.

Los indígenas no osaron acometerla, apesar de haberse reunido algunos grupos numerosos, porque estaban en la creencia de que se trataba de tropas francesas y sólo á larga distancia dieron muestras de hostilidad.

Durante la noche, al conocer quienes eran, se aproximaron al campamento cambiando algunos disparos sin consecuencias.

### El regreso

En vista de la actitud de las tribus, decidieron retornar al punto de partida y durante la retirada, quedaron atrás algunas acémilas, cayendo en poder de los moros.

La mañana del domingo llegaba la caravana al Muluya, y por el mismo sitio pasaba á la orilla derecha.

### Comentarios

El asunto no rovieste la gravedad que se suponía, pues no han sido fuerzas del Ejército francés las que se han internado en la zona de la exclusiva influencia española. Se trata de un asunto de minas, que pronto quedará bien dilucidado.

Entre los indígenas ha producido gran efervescencia el suceso, poniéndose de relieve, con tal motivo, las muchas simpatías de que goza nuestra nación.

Y por hoy, basta con la exposición para poner á los lectores en autos del suceso, que ha sido dulce tres días el tema obligado de todas las conversaciones.

Este relato procede de las informaciones que ha practicado la policía indígena española, puesta en movimiento por orden de la primera autoridad, tan pronto tuvo conocimiento de las

noticias que traían los moros vecinos. Así se ha evitado que la opinión sufra extravíos, y que los exaltados den rienda suelta á su fantasía, propalando especies desprovistas de fundamento, may perjudiciales para la armonía que debe reinar entre España y Francia, en cuanto afecta á las cuestiones marroquíes.

## Modista recién llegada

Ofrece sus servicios á domicilio

Trajes de todos usos, ropa blanca y sombreros.

Informarán:

CALLE DE CANOVAS NUM. 17.

Barrio del Carmen

## INFORMACION TELEGRAFICA

(De nuestro correspondiente en la Agencia Vazba)

### NOTICIAS VARIAS

#### De Guerra

Las Academias de Arabe. — Nueva Brigada. — Ascensos en Artillería.

El «Diario Oficial del Ministerio de la Guerra» publica una R. O. disponiendo que las Academias de Enseñanza de Arabe dependan en lo sucesivo del Estado Mayor Central.

En dichas Academias habrá dos clases distintas: una, para jefes y oficiales, y otra, para tropa y paisanos, dándose en las mismas enseñanza práctica del idioma.

La dirección de la Academia se encomienda al Jefe de la Sección de Asuntos Indígenas del Gobierno Militar, y las plazas de profesores serán tres, dos numerarios y uno auxiliar, con el sueldo anual de 1.600 pesetas y 600, respectivamente.

Para gastos de material se consigna la cantidad de 500 pesetas.

La instrucción durará, ordinariamente, tres años, y los alumnos podrán hacer viajes al interior del Imperio, devengando las indemnizaciones reglamentarias.

Se conceden también á los alumnos determinadas ventajas, consistentes en la preferencia para ocupar ciertos destinos.

El examen será voluntario, y los alumnos que sean aprobados del tercer curso tendrán opción á un premio de 2.000 pesetas en metálico los oficiales y de 500 los de tropa.

El mismo periódico oficial inserta otra R. O. creando una Brigada que se denominará de Melilla, y cuyo mando se confiere al general 2.º Jefe del gobierno Militar, sin desatender sus otros cometidos.

En la propuesta ordinaria de ascensos del Arma de Artillería, figuran los tenientes coronelos, don Jesús Egna y Oquendo; y don Isidoro González Carpintero; Comandantes, don Alfredo Corradi; y don Manuel Estrada. Capitanes, don Enrique Costa; y don Federico Lopez Sanjusto.

Y primeros tenientes, don José Barbets; don Eusebio Calonge; don Atlano Valons; don Manuel Salcedo, y don Juan López.

#### Banquete á Morato

El diario ilustrado «A. B. C.» escribe un artículo, elogiando calorosamente al ex-diputado y brillante periodista, Sr. Morete, por su conducta en el asunto de la construcción de la

El diario menciona que se le obsequia un artículo, elogiando calorosamente al ex-diputado y brillante periodista, Sr. Morete, por su conducta en el asunto de la construcción de la catedral, y propone que se le obsequie con un banquete.

#### El Dos de Mayo

Se ha celebrado en la forma acostumbrada la fiesta del Dos de Mayo.

El Obispo de Madrid dijo una Misa en el Obelisco, á la que asistieron comisiones de todos los cuerpos de la guarnición.

El acto resultó brillante, celebrándose luego la procesión cívica, sin que ocurriese el menor incidente.

#### La cuestión Macías

Parece que, reunido en pleno el Consejo Supremo de Guerra y Marina, ha declarado que el Tribunal de honor que juzgó al Sr. Macías, se ha ajustado en el procedimiento á lo que la ley determina, único extremo sobre el que el referido consejo puede dictaminar.

#### Por un incidente

En los círculos militares se dice que, á consecuencia de cierto incidente ocurrido en Palacio con un individuo de un cuerpo auxiliar del Ejército, de categoría asimilada á general, se proyecta dotar á los nuevos uniformes de dicha categoría de un distintivo por el que fácilmente se conozca aquella.

#### El presupuesto de Guerra

En el nuevo presupuesto se establece la amortización del personal excedente, con sujeción á reglas fijas.

Los destinos de las Comisiones liquidadoras que se consideren necesarios serán colocados á las plantillas.

Se aumentan dos regimientos de artillería y se suprimen las gratificaciones que disfrutaba el personal de la Sección de Establecimientos é Instrucción militar, y se consigna mayor crédito para los sueldos de los oficiales en la Olla Caballar y Remonta.

Se aumentan en cerca de 700.000 pesetas los créditos para los gastos de Campos de Tiro y Experiencias; 100.000 para Hospitales y enfermerías, y 600.000 para material de los Paquetes administrativos de campaña.

#### Las elecciones

La lucha del domingo.—Sin incidentes graves.—Impacientista

La elección para concejales ha tenido lugar con tranquilidad, habiéndose registrado solamente algunos pequeños incidentes.

En algunos colegios hubo impacientistas, pues se formó cola de personas que esperaban se les facilitase la nueva certificación de haber votado.

En la Sección 6.ª hubo algún escándalo, á causa de protestas, por haber intentado votar un sujeto sin dar el segundo apellido.

El conde de Ferrido los distrito 6.ª hubo algún escándalo.

En un caso de protestas, por haber intentado votar un sujeto sin dar el segundo apellido.

El conde de Romanones ha recorrido los distritos en automóvil.

En una Sección se veía esperando turno para votar al ministro de Gracia y Justicia, y al Obispo de Madrid.

El Sr. Maura votó en la Sección 17.

El Sr. Canalejas presidió una de las Mesas electorales; y el general López Domínguez, al ir á emitir su sufragio, se encontró con la sorpresa de que su nombre no figuraba en las listas electorales.

#### El resultado en Madrid

La Cierva satisfecho

Según las últimas noticias, los concejales elegidos son los siguientes: Conservadores, 8.

Republicanos, 12.

Liberales, 1.

Y demócratas, 1.

En el distrito de la Universidad no hubo elección.

Faltan todavía algunos datos, pero se cree que no harán variar dicho resultado final.

El ministro de la Gobernación se muestra satisfecho del resultado de las elecciones, pues estima que significa un gran progreso político, á la vez que un buen ensayo de la nueva ley.

Añadió que no ha habido incidentes, ni actas en blanco, ni fugas de presidentes de Mesa.

En cuanto á la mayoría conseguida por los republicanos, dice el ministro que está explicada por la combinación de las vacantes, pues en cuatro distritos triunfaron los conservadores.

Por último, dijo que ha votado el setenta por ciento de los electores.

#### Las elecciones en provincias

Las noticias que se reciben de provincias acusan el siguiente resultado:

Republicanos aislados, republicanos aliados, liberales aislados, liberales aliados, demócratas y solidarios de la izquierda, 481.

Conservadores aislados y conservadores aliados con las derechas callutas, integristas, católicos é indefinidos, 253.

Y solidarios y derechas regionalistas é integristas, 40

Faltan todavía noticias completas.

Los telegramas de Barcelona dan cuenta de haber sido derrotados los regionalistas por los antisolidarios. Al conocerse la derrota de los elementos solidarios, hubo gran entusiasmo en la Casa del Pueblo.

Los datos son los siguientes:

Votos lerrouxistas, 36.000.

Id. solidarios, 22.000.

Id. regionalistas, 20.000.

Candidatura administrativa, 4.000.

Los candidatos de Lerroux que han salido triunfantes son: Coromina, Morros, Vinsix, Casala, Jausevet, Callent, Sol, Fernandez, Valdés, Puig, Anglés, Altamira, Morales, Rovira, Canals é Iglesias.

Han sido proclamados también 8 solidarios y 4 regionalistas.

#### Alcalde bizcarrta

Un telegrama al Rey

Dicen de Bilbao que, como el Gobierno no cuenta con candidato para la Alcaldía, cree que ésta será ocupada por un bizcarrta.

Con este motivo, la Sociedad «El Sitio» ha dirigido al Mayordomo Mayor de Palacio el siguiente telegrama:

«¡Por un bizcarrta.»

Con este motivo, la Sociedad «El Sitio» ha dirigido al Mayordomo Mayor de Palacio el siguiente telegrama:

«Ruego á V. E. eleve conocimiento S. M. que, dada la desdichada política del Gobierno, en las elecciones celebradas hoy han salido triunfantes los enemigos de la Patria y de las libertades en esta villa dos veces invicta y salvadora del trono de su augusta abuela.»

#### Votos en blanco

El nuevo Ayuntamiento

Del escrutinio hecho en Madrid, resulta que han votado en blanco 1.618 individuos.

En el Ayuntamiento actual de esta corte había 5 republicanos, y en el nuevo habrá 12, los cuales, sumados á los 7 socialistas, formarán un total de 19 concejales antimonárquicos.

## Extranjero

### La Argentina

Desórdenes en Buenos Aires.— Muertos y heridos

Un cablegrama de Buenos Aires da cuenta de que con motivo de la fiesta de ayer se celebraron varias manifestaciones.

Un grupo de anarquistas aprovechando la ocasión hizo varios disparos de revólver, hiriendo á cinco transeúntes.

La policía intervino haciendo uso de las armas, resultando del tiroteo, muertos, cinco amotinados, y heridos, mas de cien.

Las autoridades han tomado medidas de gran rigor.

La huelga general.—Protesta de los socialistas.—Detenciones.

Mas noticias de Buenos Aires dicen que la situación empeora, temiéndose que estalle la huelga general.

Los socialistas han protestado de la conducta salvaje de los anarquistas, desfilando al efecto ante el palacio del gobierno con banderas enlutadas.

La policía sigue haciendo detenciones.

### Italia

#### Beatificaciones

Con las formalidades de rúbrica ha tenido lugar en el Vaticano, la beatificación de los misioneros españoles ya conocidos.

#### Recompensas

S. S. el Pape, ha concedido recompensas á los médicos que mas se distingueron en la asistencia á las víctimas de Sicilia y Calabria.

Los doctores Pectari y Marchajara han sido agraciados con la gran cruz de San Silvestre.

### Malta

#### Á Tierra Santa

Ha fundado en aguas de Malta el transatlántico «Isla de Francia» llevando á bordo la peregrinación española que va á Tierra Santa.

### Estados-Unidos

#### Goverios rescindidos

El «Times» publica la noticia de que el gobierno norteamericano, acaba de rescindir sus convenios comerciales con España, Francia, Alemania, Italia, Portugal y Suiza.

## La cuestión de Marruecos

Lo que dice un comerciante

Procedente de Tánger ha llegado á Cádiz, un rico comerciante de Fez, al cual han interrogado los periodistas acerca de la situación del imperio.

Prodió el comerciante que no á Cádiz, é proclamado de nuevo Muley Abd-el-Azis, en vista de la conducta acerca de y H.ád ha observado rio.

Ha dicho el comerciante que no duda será proclamado de nuevo Muley Abd-el-Azis, en vista de la conducta que Muley H.ád ha observado contra el Kittani.

Añade que muchos partidarios del Pretendiente trabajan en favor de Muley Abd-el-Azis, porque éste les facilitaba los medios de imperar en el Rif y en territorios limítrofes.

Por último ha referido que, en varios lugares de Marruecos, se han registrado muy significativos actos de protesta como el actual Sultán H.ád.

Salida de tropas.—Conjuración

El «Times» publica despachos de su correspondiente en Fez, participando

que han salido de dicha capital para el territorio de Beni-M' Tir, dos divisiones que cuentan con 8 000 combatientes, con objeto de castigar á los rebeldes.

Asegúrase que las fuerzas del Prendiente siguen acampadas á 8 millas de Fez.

Se añade que gana terreno la conjura contra Muley Hafid, motivada por las medidas de represión tomadas contra las tribus.

#### SECCION OFICIAL

### Juntá de Arbitrios

#### ANUNCIO

Habiéndose acordado por esta Junta la construcción de un alcantarillado en el barrio obrero, se hace saber por medio del presente anuncio á los dueños de fincas en dicho barrio para que hagan pozos «Mouras» en sus propiedades respectivas (pudiéndose hacer solo uno por cada dos fincas) y sacar sus acometidas á la alcantarilla á medida que estos se vayan construyendo.

Melilla 26 de Abril de 1909.—De orden de S. E.—El Vocal Secretario, Emilio Marmol.

#### ANUNCIO

Debiendo procederse á la ejecución de los relieves que faltan para completar los del Barrio de la Reina Victoria, cuyo presupuesto asciende á 14.704'90 pesetas, el día 12 del actual á las diez tendrá lugar en la Secretaría de esta Junta y ante la sección 4.ª de la misma, la subasta pública para la adjudicación de la mencionada obra.—El expediente de subasta se halla de manifiesto en la Secretaría de esta Junta todos los días no festivos de 9 á 12.—Las proposiciones deberán presentarse en pliego cerrado y con arreglo al siguiente modelo:

Don. . . . . vecino de. . . . . habitante en. . . . . se comprometo á tomar á su cargo los relieves anunciados con fecha 1.º del actual por la Junta de Arbitrios de esta plaza y con sujeción á los pliegos de condiciones de la subasta por la cantidad de. . . . . (en letra). . . . . pesetas.

(Fecha y firma del proponente)

Melilla 1.º de Mayo de 1909.—El Vocal-Secretario, Emilio Marmol.—Rubricado.

## NOTICIAS

#### Marítimas

El domingo fondearon en esta rada, el vapor español «Colón» procedente de Almería, zarpando para Málaga, Almería y Barcelona.

El «Helvetia» procedente de Orán, fué despachado para las plazas menores.

Y el «Gibel Musa» procedente de Gibraltar se vió obligado á refugiarse en Chafarinas, en donde sigue fondeado el cañonero «Doña María de Molina».

#### El temporal

Ayer arreció el temporal de Levante batiendo las olas con extraordinario empuje las rocas de Florentina.

Muchas personas presenciaron, desde el Torreón, el grandioso espectáculo.

#### El «O. de Mahón»

Hoy debía salir de Málaga este vapor correo, para esta Plaza, trayendo los reclutas que faltan por incorporarse, y que hoy se habrán reconcentrado en dicha capital.

El «O. de Mahón» que ha suspendido su salida, con motivo del violento temporal, en cuanto amaine éste, llegará á Melilla.

#### Muñados

Lo han sido varios individuos por embriaguez y escándalo en la vía pública; y también un cabrero, por haber ocasionado una de sus cabras importantes daños á uno árboles de Ataque Seco.

#### Al arresto

Han ingresado en él cuatro indigenas. Uno, por robo de aceite en una tienda; otro, por desobedecer á un guardia de Orden Público, en el mercado; otro por herir á un compañero,

con una piedra; y el cuarto, por estar reclamado como autor de un robo.

#### Nuestra enhorabuena

Se la enviamos muy cordial, por su ascenso al empleo inmediato, al distinguido teniente de Artillería, y querido amigo nuestro, don José Barbata.

#### Entierro del Sr. Morales

Anteayer á las seis de la tarde, fué conducido á la última morada, el cadáver del infortunado comandante Mayor de la Brigada Disciplinaria don Eduardo Morales.

El acto estuvo concurridísimo, hasta el punto de que los asistentes á él no recordaban en Melilla otro entierro más lucido. Ello puso bien de manifiesto las grandes y generales simpatías de que gozaba el finado.

El féretro, que se vela cubierto de hermosas coronas, fué conducido á hombros de algunos soldados de la Brigada, llevando las cintas los comandantes señores Lopez Irisarri, Perales, Mata, Padilla y Fajardo y el farmacéutico mayor señor Roa.

El duelo iba presidido por el Excelentísimo Sr. General Gobernador Militar interino D. Pedro Real, y lo formaban los señores general Balbás, coronel Benedicto y teniente coronel Aizpuru, jefe de la Brigada Disciplinaria.

Asistieron comisiones de todos los cuerpos, unidades y dependencias, como también muchos jefes y oficiales francos de servicio.

Rindieron al cadáver los honores de ordenanza las dos compañías de la referida Brigada, que iban mandadas por el capitán más antiguo, señor Berona, precediendo á dichas fuerzas la música y banda del Regimiento de Africa.

De las muchas coronas que cubrían el féretro, recordamos las de la viuda é hijos, de la madre política, hermanas políticas, del teniente coronel D. Luis Aizpuru, de los oficiales de la Brigada, de los sargentos, de los cabos, de los soldados de la primera y de la segunda compañías de aquella unidad y del maestro de obras militares D. Manuel Amaya.

Renovamos á la afligida familia del finado nuestro más sentido pésame, y la deseamos toda la resignación necesaria para conllevar su inmensa pérdida.

### Encuadernación Moderna

----- EN ESTA IMPRENTA -----

#### Se alquila

una espaciosa habitación en la calle de la Iglesia núm. 4.

Para informes, en la misma casa.

#### Foot-Ball

El otro día se reunieron en la explanada de Triana varios jóvenes de esta localidad, amantes del tan higiénico como elegante sport «Foot Ball», que tanto arraigo tiene ya en España.

Jugaron largo rato, proporcionando una buena tarde al numeroso público que presenció este partido preliminar.

Muy en breve quedará definitivamente constituida la Sociedad que, con el título «Melilla Foot-Ball Club», se organiza en los actuales momentos. Los iniciadores de la idea facilitan todo género de medios á fin de que la sociedad quede pronto constituida. Los jóvenes, tanto españoles como de la colonia hebrea y extranjeros, que deseen formar parte de la sociedad, pueden enviar sus adhesiones á los señores Salama, hijo, Manteleta, y Requens, Luis de Sotomayor, 8.

#### En la Unión Recreativa

La velada del domingo no dejó nada que desear de las anteriores, constituyendo un nuevo triunfo para el estudioso Cuadro Artístico de la simpática Sociedad la representación de «El Arcediano de San Gil», «Las Alondras del valle» y «La trapera».

En todas escucharon muchos aplausos las señoritas Santos y Perea y los señores Rodrigo, Luque, Vallés y Gimenez.

El Sr. Rodrigo dijo muy bien una de las mejores escenas de «El zapatero y el rey».

Como de costumbre la velada terminó con un animado baile.

### Clase de Dibujo Lineal

#### ARITMETICA Y GEOMETRIA

Ha quedado ésta abierta en la calle del Gran Capitán núm. 22 (Polígono). Horas, de 4 á 8 de la noche.

## ÚLTIMA HORA

(POR EL CABLE)

De nuestro corresponsal la Agencia Fabra

#### Negando

El ministro de Marina ha negado en absoluto fundamento á la noticia publicada por un periódico acerca de que se tratara de someter á procedimiento al Teniente de Navío Sr. Cardona.

Ha dicho el Sr. Ferrandiz que se trata sencillamente de un canard.

#### Nombramiento

Don Alfonso ha firmado, á propuesta del ministro de Fomento, un Real Decreto nombrando Comisario regio del canal de Isabel II, al marqués de Aguilar de Campoo.

#### La Emperatriz Eugenia

Esta tarde á las cinco ha llegado la Emperatriz Eugenia, siendo recibida en la estación por la Real Familia.

#### Las elecciones

A juzgar por lo que el Presidente del Consejo y los ministros dicen, el Gobierno se encuentra satisfecho del resultado de las elecciones.

El Sr. Maura estuvo en Palacio para dar cuenta á S. M. de los datos definitivos.

#### Congreso

En la Cámara popular después de algunos ruegos y preguntas sin interés, hizo uso de la palabra el Sr. Urzaiz, el cual protestó de que varios alcaldes del distrito de Coreubión que representa, hayan dirigido telegramas al Sr. Iturralde, censurándole por haber votado contra el dictamen de la comisión de peticiones, con lo que patrocinaba la calumnia.

El Sr. Urzaiz, dijo que se proponía explicar una interpelación sobre el procedimiento seguido en la adjudicación de la construcción de la escuadra.

#### Las nuevas brigadas

Como se hubiera creído otra cosa, en el ministerio de la Guerra se decía esta tarde que las nuevas brigadas de Mahón, Canarias, Ceuta y Melilla, no requerirán nuevo nombramiento de jefes, pues las mandarían los generales segundos jefes de dichos gobiernos militares.

#### Expedicionarios

El teniente coronel de Cazadores Sr. Ibañez Marín y demás compañeros de expedición á Portugal, se muestran sumamente satisfechos de los agasajos que en todas partes están recibiendo.

#### En una procesión

#### Explosión.—Victimas

En el pueblo de Gados (Almería), al celebrarse la procesión de la Cruz, con motivo de la cual se disparaban cohetes, se produjo una gran explosión.

Esta determinó inmenso pánico, cayendo al suelo la Custodia.

A consecuencia de los atropellos que se ocasionaron han resultado heridas de gravedad cuatro personas.

#### Aeronautas heridos

En Arlés ha descendido un globo que se elevó el sábado en París.

En la barquilla iban el aéro-

nauta Mr. Relaroux y un amigo.

A causa del fuerte viento que reinaba, los tripulantes fueron despedidos de la barquilla.

Relaroux se fracturó una pierna y su compañero recibió también heridas.

#### Cambios del 3

Paris . . . . . 11'70  
Londres . . . . . 28'09

## Miguel Pérez

Maquinista y mecánico, sobresaliente en sus estudios y prácticas, arregla toda clase de máquinas de coser, como las de vapor y gas, por muy difíciles que sean.

GRAN CAPITAN, NUM. 1.

## Temporada de Verano

#### Malpartida Hermanos S. en C.

Grandioso surtido ha recibido esta casa en sedería para trajes de señoras, alpacas y lanas inglesas para señoras y Caballeros, fantasías en Granadinas, piqué, céfros, batistas, cortes de blusas y confeccionadas de naú y soda.

Grandes existencias en sombreros de paja, antoas, sombrillas, quitasoles, abanicos y bastones.

Camisas, cuellos, puños y corbatus á precios baratísimos.

Encasjes valencianos, adorno, y en tira bordadas, un famoso surtido procedente de Suiza.

200 dibujos en batista á 0'25 pesetas metro.

## Barrio Reina Victoria

### Café-Restaurant «España»

DE

## CASIMIRO VEREDA

### MURO X

Ha quedado nuevamente abierto al público este antiguo y acreditado establecimiento, en el que su nuevo dueño acaba de introducir importantes reformas que lo colocan á la altura de los mejores de su clase.

Cocina española y extranjera. Vinos y licores de las mejores marcas. Se sirven comidas á domicilio y se admiten sponos.

Especialidad en banquetes.

## Administración de Loterías

Calle del general Chacel, 11.

SORTEO DE 11 DE MAYO DE 1909

Premio mayor: 250.000 Pts.

Hay décimos á 10 Pesetas

## AVISO

Se vende una estantería completa con mostrador de tablero nogal y un aparador con cristal de una sola pieza de grandes dimensiones, perteneciente al antiguo Establecimiento de Don David J. Melul, situado calle San Miguel número 26.

Informarán, Bazar Reina Victoria, General Chacel 1.

## LOS EXTREMENOS

Calle del General Chacel

Despacho de carnes frescas,

embutidos y jamones

Butifarras estilo catalán, todas las noches.

Manteca destilada superior.

Lochoncillos á 2 pesetas kilo en canal

## Modista

malagueña de gran reputación, ofrece su nuevo taller, á la señoras de esta Plaza, calle de Alonso Martín número 13.

Los vestidos que ya ha confeccionado para algunas damas, llaman la atención por su elegancia y buen gusto.

# Nuevo servicio de Navegación



Establecido por la **Agencia Cabo** con el vapor de su propiedad

## “AMPURDANES”

El cual saldrá del puerto de **MÁLAGA** los días 1.º, 11 y 21 de cada mes para Melilla con escalas (facultativas) en Chafarinas, Alhucemas, Penón, Ceuta, Gibraltar, Puente Mayorga, Estepona y Marbella y vice-versa, admitiendo carga y pasajeros a precios económicos.

**Se admiten fletamentos.—Grandes facilidades en los transportes**

Consignatarios en Gibraltar,

**Sres. L. H. Fava y C.ª**

Para más informes, diríjense á su armador

**Don Joaquin Cabo Paez.—Lorenzo Cendra, 8.—Málaga.**

NOTA.—Se avisa á los Sres. Cargadores que esta Casa seguirá utilizando como hasta aquí, á los vapores-correos «Ciudad de Mahón» y «Sevilla» para el envío de las mercancías que se le consignen, excepción de aquellas que se lo advierta por vapor «Ampurdanes» ó en los casos otros que coincida la salida de ambos vapores, supuesto que se les beneficiará en los fletes.

### Servicios de la Compañía Transatlántica Española

#### Línea de Filipinas

Trece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo las escalas de Cornuña, Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartagena, Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro sábados, á saber: 5 Enero, 2 Febrero, 4 y 30 Marzo, 27 Abril, 25 Mayo, 22 Junio, 20 Julio, 17 Agosto, 14 Septiembre, 12 Octubre, 9 Noviembre y 7 Diciembre, directamente para Génova, Port-Saïd, Suas, Colombo, Singapur y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes: á saber: 22 Enero, 19 Febrero, 16 Marzo, 13 Abril, 10 Mayo, 7 Junio, 4 Julio, 1 Agosto, 5 Septiembre, 1 y 29 Octubre, 26 Noviembre y 24 Diciembre, haciendo las mismas escalas que á la ida hasta Barcelona, prosiguiendo el viaje para Cádiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servicio por trasbordo para y de los puertos de la costa oriental de África, de la India, Java, Sumatra, China, Japón, y Australia.

#### Línea de Cuba y Méjico

Servicio mensual á Habana y Veracruz, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 20 y de la Coruña el 21 de cada mes, directamente para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, directamente para Coruña y Santander. Se admite pasaje y carga para Costafirme y Pacífico, con trasbordo en Habana al vapor de la línea de Venezuela Colombia. Combinaciones para el litoral de Cuba é islas de Santo Domingo.

#### Línea de New-York, Cuba y Méjico

Servicio mensual, saliendo de Génova el 21, de Nápoles el 23, de Barcelona el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30 de cada mes, directamente para New-York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz el 28 y de Habana el 30 de cada mes, directamente para New-York, Cádiz, Barcelona y Génova. Combinaciones con distintos puntos de los Esta. dos Unidos y litorales de Cuba. También se admite pasaje para Puerto Plata, con trasbordo en la Habana.

#### Línea de Venezuela-Colombia

Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 11, de Málaga el 13 y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, Puerto Limón, Colón, de donde salen los vapores el 12 de cada mes para Sabanilla, Curacao, Puerto Cabello, La Guayra, etc. Se admite pasaje y carga para Veracruz, con trasbordo en Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las compañías de navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasaje y carga con billetes y conocimientos directos. Combinación para el litoral de Cuba y Puerto Rico. Se admite pasaje para Puerto Plata, con trasbordo en Puerto Rico, y para Santo Domingo y San Pedro de Macoris con trasbordo en la Habana. También carga para Maracaibo, Carúpano, Coroy, Cumaná, con trasbordo en Puerto Cabello y para Trinidad con trasbordo en Curacao.

#### Línea de Buenos Aires

Servicio mensual, saliendo accidentalmente de Génova el 1, de Barcelona el 3, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7 de cada mes, directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires, emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día y de Montevideo el 2, directamente para Canarias, Cádiz, Barcelona y accidentalmente Génova. Combinaciones por trasbordo en Cádiz con los puertos de Galicia y Norte de España.

#### Línea de Canarias

Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 17, de Valencia el 18, de Alicante el 19 y de Cádiz el 22 de cada mes, directamente para Tánger, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife y Santa Cruz de la Palma, con retorno á Santa Cruz de Tenerife, para emprender el viaje de regreso el día 1.º, haciendo las escalas de Las Palmas, Cádiz, Alicante, Valencia y Barcelona.

#### Línea de Fernando Póo

Servicio bimestral, saliendo de Barcelona el 26 de Enero y de Cádiz el 30, y así sucesivamente, cada dos meses, para Fernando Póo, con escalas en Las Palmas y otros puertos de la costa occidental de África y Golfo de Guinea. Regresando de Fernando Póo el 26 de Febrero y así sucesivamente cada dos meses, haciendo las mismas escalas que á la ida, para Cádiz y Barcelona.

#### Línea de Tánger

Salidas de Cádiz lunes, miércoles y viernes para Tánger, con extensión á los puertos de Algeciras y Gibraltar.

Salidas de Tánger, martes, jueves y sábados para Cádiz.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, á quienes la Compañía dá alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas á familias. Precios convencionales por camarotes de lujo. Rebajas por pasajes de ida y vuelta. También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares. La empresa puede asegurar las mercancías que se embarquen en sus buques.

#### AVISOS IMPORTANTES

Rebajas en los fletes de exportación.—La Compañía hace rebajas de 30 por 100 en los fletes de determinados artículos, con arreglo á lo establecido en la Real orden del Ministerio de Agricultura, Industria y Comercio y Obras públicas de 14 de Abril de 1904, publicada en la «Gaceta» del 22 del mismo mes.

Servicios comerciales.—La sección que de estos servicios tiene establecida la compañía, se encarga de trabajar en Ultramar los muestrarios que le sean entregados y de la colocación de los artículos cuya venta, como ensayo, desean hacer los exportadores.

Garganta seca y boca se curan con la pastilla de **Dr. Cordero**. En farmacia, caja 1.50 por caja por 2. Se remite el autor. Puerta del Sol, 7, Madrid.

**—PARTOS—**  
**Dr. HERRANZ**  
**Parque Hernández 14**

### Banco de Cartagena

CAJA DE AHORROS

Cartagena, Murcia, Sevilla, Huelva, Lora, La Unión, Aguilas, Orihuela, Mazarrón, Cieza, Caravaca, Alicante, Melilla, Nofia

Saldo anterior . . . . . Ptas. 9.654.951'43

Imposiciones durante la semana . . . . . " 197.188'13

Suma . . . . . " 9.852.139'56

Reintegros . . . . . " 223.032'77

Saldo . . . . . " 9.629.106'79

Melilla 17 de Abril de 1908.

Nucursal en Melilla, Calle Granada núm. 10

### SAN ANTONIO

Fábrica de Muebles Hidráulicos y Cemento Armado

### Don Manuel Fernández Martín

Depósito de cemento de las mejores marcas conocidas.—Se hacen toda clase de encargos.—Precios económicos sin competencia.—Entrada libre.

Fábrica, Oficinas y Despacho: GRAN CAPITAN, núm. 9.—POLIGONO

### ECONOMATO MILITAR

Ultimos géneros llegados

Somatose en botes de 100 gramos.	Bote	5'50
Id. id. de 50 gramos.	"	2'75
Carno de mombriño.	Kilo	1'40
Dátiles superiores.	"	1'40
Bacalao inglés.	"	0'95
Bonito en escabeche.	"	2'25
Langostinos.	Lata	0'75
Longosta «Tentoni».	"	1'50
Salmon.	"	0'70
Col de Bruselas, desecada.	Pastilla	0'70
Idem blanca.	"	0'80
Espinaca.	"	0'90
Zanahoria.	"	0'25
Coliflor.	"	1'20
Yerba juliana.	"	0'25
Habas francesas.	"	0'80
Sotas secas.	Lata	2'25
Queso de nata.	Kilo	2'40
Idem Groyer.	"	2'85
Idem plato.	"	2'60
Idem bola.	"	2'00
Idem Parmesano.	Botella	0'90
Idem Gorgonzola.	Lata	1'65
Idem Camembert.	"	1'50
Idem blanco de Canadá.	"	1'00

### Gran Café YUDAH

General Macias, junto al Casino Español

Gran surtido en licores, Cognac, Ponches, Vermouths, de las más exquisitas marcas nacionales y extranjeras.

Superior Cerveza alemana Pilsen. Café sin rival. Servicio esmerado á domicilio.

Especialidad en café tostado á diario

Se sirve el exquisito chocolate Lombard

### Gran Fotografía

— DE —

### RICARDO GOMEZ

EN LA PLAZA

Calle de San Miguel núm. 3  
Junto á la Farmacia Militar

Se hacen toda clase de trabajos fotográficos.—Especialidad en retratos de niños.—Retratos en tarjetas postales.—Retratos al platino.—Ultimas novedades en fondos y muebles de galería.

Preciosas colecciones de vistas de Melilla

Hay preciosos trajes de meras y meras

### La Imperial Gran Zapatería de SATURNINO NAYAS

Calle de Antonio Falcón núm. 1 y Luis de Sotomayor núm. 2

BARRIO DEL BUEN AGUENDO

Gran surtido á la venta de calzado de todas clases.

También se confecciona á la medida á precios convencionales.

Venta de curtidos y taller de cortes aparados.

Nucursal Tánel de Plaza de Armas

### La Ibérica

DE LA

Vista de Ramirez y Hermano

Extenso y variado surtido de calzado á la venta á precios económicos.

Especialidad en el calzado á la medida y en pieles finas.

Se admiten operaciones.

Calle San Miguel, 23